

24.02.1938

Pohrjeb Fararja Jakuba Nowaka (Horjanskeho)	Beerdigung des Pfarrers Jakob Noack (Horjanski)
<p>Njeboh farar Jakub Nowak bě wot 1903 do 1931 farar w Radworskej wosadže. Bě tu jara woblubowany jako starosćiwy a horliwy měšnik ale tež dla swojeje wjesoteje a žortniweje powahi. Je wjele po swěće pućował a dožiwenja w přednoškach ludžom přistupnił – druhdy tež jara ironisce dožiwenja wupyšejo, zo bě ćežko woprawdźitosć a žort rozeznawać. Farar Nowak, z literarnym přimjenom "Horjanski" (po swojej ródnej wjesce), je wjele do nowinow a časopisow dopisował a bě jara zajimowany na stawiznach Serbow a cyrkwe. Spisa brošurki wo stawiznach tachantstwa, serbskich wosadow ale tež wopisanja svojich pućowanjow „Wobrazki pućowanjow“ mjez druhim do Swjateho kraja wozjewi. Radworskej wosadže je zawostajił wěno, z kotrymž móžachu hižo w léče jeho smjerće nowe pišće za wosadnu cyrkej financować. Njeh wotpočuje na kěrchowje w svojim lubowanym Radworju w Božim pokoju.</p>	<p>Der verstorbene Pfarrer Jakob Nowak war von 1903 bis 1931 Pfarrer in der Radiborer Pfarrgemeinde. Er war hier sehr beliebt als besorgter und ehrsamer Priester aber auch wegen seines fröhlichen Wesens. Er ist viel durch die Welt gewandert und hat seine Erlebnisse den Menschen in Vorträgen zugänglich gemacht – manchmal auch sehr ironisch Erlebnisse ausschmückend, so dass es manchmal recht schwierig war, Wirklichkeit Übertreibung auseinander zu halten.</p> <p>Pfarrer Nowak, mit dem literarischen Beinamen "Horjanski" (nach seinem Geburtsort), hat viel in Zeitungen und Zeitschriften veröffentlicht und war sehr interessiert an der Kirchengeschichte und der Geschichte der Sorben. Er schrieb mehrere Broschüren über die Geschichte des Domstifts, der sorbischen Kirchengemeinden aber auch Beschreibungen seiner Reisen unter anderem ins Heilige Land veröffentlichte er. Der Radiborer Kirchengemeinde hinterließ er eine Geldsumme, mit der schon im Jahr seines Todes eine neue Orgel für die Pfarrkirche finanziert werden konnte.</p> <p>Möge er auf dem Friedhof in seinem geliebten Radibor in Gottes Frieden ruhen.</p>
<p>Jakub Nowak-Horjanski Do sławnych Radworskich fararjow slušaJakub Nowak-Horjanski, kiž zemře 3. junija 1864 bě so do žiwnosćerskeje swójby na Horje narodžił. Po studiju teologije w Praze a Kölnje bě wot léta 1891 do 1896 kapłan w Radworju, hdžež 1895 Meju sobu załoži. Šěsć lět bě kapłan Budyskeje Serbskeje cyrkwe. W tym času bě tež městopředsyda Budyskeho towarstwa Jednota a zdobom redaktor časopisa Serbski hospodar. Wot léta 1903 do 1931 bě z fararjom Radworskeje wosady a załoži 1905 w tamnišej starej cyrkwi sakralny muzej. Hižo jako gymnaziasť dopisowaše do časopisow Łužica a Łužiski Serb. Jako Maćicar slědžeše wobšěrnje wo zańdženosći domizny a pisaše pod pseudonymom Neander. Jeho najwažniša kniha su 1920 wudate „Wobrazy z cyrkwinskih stawiznow katolskich Serbow“. Dale spisa džesatk serbskich hrow kaž „We wudawarni Kukečanskich nowin“, „Wšitcy zjednani“ a „Zaso namakana“. Swoje wukrajne přebytki wopisuje w knižce „Pućowanske dopomnjenki“. Wozjewješe tež přinoški wo Radworju. ML</p>	<p>Jakob Noak-Horjanski Zu den berühmten Radiborer Pfarrern gehört Jakob Noak-Horjanski, der am 3. Juni 1864 in einer Lanwirts-Familie in Guhra geboren wurde. Nach dem Studium der Theologie in Prag und Köln war er seit dem Jahr 1891 bis 1896 Kaplan in Radibor, wo er 1895 den Chor „Meja“ mitbegründete. Sechs Jahre war er danach Kaplan der Bautzener Sorbischen Kirche. In dieser Zeit war er auch stellvertretender Vorsitzender des Bautzener Vereins „Jednota“ und zugleich Redakteur der Zeitschrift „Serbski hospodar“. Vom Jahr 1903 bis 1931 war er Pfarrer der Radiborer Kirchengemeinde und gründete 1905 in der dortigen alten Kirche das Sakralmuseum. Schon als Gymnasiast schrieb er in die Zeitschriften časopisow „Łužica“ und „Łužiski Serb“. Als „Maćica“-Mitglied forschte er zur Vergangenheit seiner Heimat und schrieb unter dem Pseudonym Neander. Sein wichtigstes Buch sind die 1920 herausgegeben „Bilder aus der Kirchengeschichte der katholischen Sorben“ .</p> <p>Weiter schrieb er ein Dutzend sorbischer Stücke wie „In der Herausgabe der Kuckauer Zeitung“, „Alle vereinigt“ und „Wiedergefunden“ . Seine Auslandsaufenthalte beschreibt er im Büchlein „Reiserinnerungen“. Er veröffentlichte auch Beiträge über Radibor. ML</p>

[start.....1938](#)

From:

<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=24.02.1938_beerdigung_jakub_noack

Last update: **2025/08/13 18:51**

